



Traité Chekalim

Michna 3 - Chapitre 6

וַאִיֶּכֶן הֵיוּ הַשְּׁתַּתְּוִיּוֹת הָאֵלּוּ?
אַרְבַּע בַּצָּפוֹן, וְאַרְבַּע בַּדְּרוֹם,
שְׁלוֹשׁ בַּמִּזְרָח, וְשֵׁתַיִם בַּמַּעֲרָב,
כְּגֵד הַשְּׁעָרִים.
שְׁעָרִים דְּרוֹמָיִים סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר הָעֲלִיּוֹן, שַׁעַר הַדָּלֶק,
שַׁעַר הַבְּכוֹרוֹת, שַׁעַר הַמַּיִם.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר הַמַּיִם?
שָׁבוּ מִכְּנִיסִים צְלוּחִית שְׁלָמַיִם שְׁלֵגְסוֹךְ בְּחָג.
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אָמַר:
בּוֹ הַמַּיִם מְפָכִים וְעֵתִידִים לִהְיוֹת יוֹצְאִין
מִתַּחַת מִפְתֵּן הַבַּיִת.

לְעַמְתָּן בַּצָּפוֹן סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר יְכִנְיָה, שַׁעַר הַקֶּרֶבֶן,
שַׁעַר הַנְּשִׁיִּים, שַׁעַר הַשִּׁיר.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר יְכִנְיָה?
שָׁבוּ יֵצֵא יְכִנְיָה בְּגִלּוֹתוֹ.
וְשִׁבְמִזְרָח שַׁעַר נִיקְנוֹר,
וְשִׁנֵּי פְּשָׁפְשִׁים הֵיוּ לוֹ,
אָחַד בְּיָמֵינוּ וְאָחַד בְּשִׁמְאֵלוֹ.
וְשִׁנַּיִם בַּמַּעֲרָב שֶׁלֹּא הָיָה לָהֶן שֵׁם.

Et où se prosternait-on ? Quatre fois au nord, quatre fois au sud, trois fois à l'est et deux fois à l'ouest, en direction des treize portes. Les portes du sud, à partir de l'ouest sont : la porte supérieure, la porte du combustible, la porte



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



des premiers-nés, la porte de l'eau. Et pourquoi l'appelait-on « porte de l'eau » ?

Parce que c'est là qu'on introduisait le récipient contenant l'eau destinée à la libation pour la fête. Rabbi Eli'ézer ben Yaacov dit : c'est par là que l'eau coule et qu'elle est appelée à sortir de dessous le seuil du Temple. En face au nord, en partant de l'ouest : la porte de Yekhonia, la porte du sacrifice, la porte des femmes, la porte du chant. Et pourquoi l'appelait-on « porte Yekhonia » ?

Parce que là Yekhonia est parti en exil. A l'est, la porte de Nikanor, qui avait deux portillons : l'un à droite, l'autre à gauche ; et deux à l'ouest, qui ne portaient pas de nom.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions